

诉讼费用担保与 1954 年《海牙公约》

Dr Alexander Ressos, TEP
Attorney-at-Law (Switzerland), Solicitor (Hong Kong),
Solicitor (England & Wales)

在瑞士没有住所或所在地的原告，经被告请求，必须为被告的当事人费用提供担保（CPC 第 99 条第 1 款 a 项）。国际条约优先适用。1954 年 3 月 1 日《海牙民事诉讼程序公约》第 17 条禁止仅因缔约国国民是外国人或在法院地国没有住所，而要求住所位于某一缔约国的该等国民提供担保。该公约自 1957 年 4 月 12 日起对意大利具有约束力，自 1957 年 7 月 5 日起对瑞士具有约束力。¹因此，在卢加诺起诉的意大利公司无需仅因其所在地位于米兰而提供担保。但 CPC 第 99 条第 1 款规定的其他担保理由，例如明显无力清偿或先前诉讼费用未付，仍可对其适用。

1 卡塔比亚改革后的意大利民事诉讼

在意大利方面，民事诉讼由 1940 年的《*Codice di procedura civile*》（民事诉讼法典）调整，该法典已历经多次修订。最近一次全面改革以时任司法部长 Marta Cartabia 命名，由 2022 年 10 月 10 日第 149 号立法令颁布，其大部分规定适用于 2023 年 2 月 28 日之后启动的诉讼。²该改革是意大利《国家复苏与韧性计划》（*Piano nazionale di ripresa e resilienza*, PNRR）所承诺改革的一部分，该计划要求意大利到 2026 年 6 月将民事诉讼期限较 2019 年缩短 40%。³改革将准备性书面交换集中于首次庭审之前，强化了简易程序，并引入了关于仲裁和电子卷宗的新规定。

诉讼费用担保与1954年《海牙公约》

意大利民事诉讼的期限仍是其与瑞士在实践中的主要差异。根据圣心天主教大学意大利公共账户观察站的一项分析，2019年一件经过全部三审的民事案件平均耗时2,512天，将近七年。到2023年，这一数字降至2,075天，减少了17.4%。作者怀疑40%的目标能否实现。⁴对于意大利债务人的债权人而言，主诉讼的期限是选择简易途径的原因之一：意大利的 *decreto ingiuntivo*（支付令）、提契诺州的瑞士债务执行程序，以及边境两侧的保全措施。

意大利法律还要求在提起某些诉讼之前先尝试调解。根据2010年3月4日第28号立法令第5条，由银行、金融和保险合同引起的纠纷属于以调解为受理条件的事项。⁵因此，意大利客户如欲依据公约的消费者规则在意大利起诉卢加诺的银行，必须先经过调解；而依据有效的法院选择条款在卢加诺起诉的银行，则首先须经过瑞士的调解程序。

特征 提契诺州（瑞士）伦巴第（意大利）法典CPC 2008，2025年修订 c.p.c. 1940，2022年卡塔比亚改革 一审 Pretura（独任法官） Tribunale ordinario（普通法院） 上诉 Tribunale d'appello，卢加诺 Corte d'appello，米兰或布雷西亚 终审 联邦最高法院 Corte di cassazione（最高上诉法院） 诉前步骤 调解（CPC第197条） 银行事项中的调解 简易 支付令（DEBA） *Decreto ingiuntivo* 支付途径 LC 判决的 州执行法院 Corte d'appello 执行许可

2 注释

1. 联邦司法局，2022年2月25日关于以视频会议方式取证的授权，<https://www.e-doc.admin.ch/dam/bj/de/data/publiservice/publikationen/verfuegungen/ejpd-verfuegung-videokonferenz-d.pdf.download.pdf/ejpd-verfuegung-videokonferenz-d.pdf>（关于1954年《海牙民事诉讼程序公约》在瑞士的实践）；海牙国际私法会议（HCCH），1954年3月1日《民事诉讼程序公约》，

第 17 条, <https://www.hcch.net/en/instruments/conventions/full-text/?cid=33>, 以及 现状表, <https://www.hcch.net/en/instruments/conventions/status-table/?cid=33>。

2. Gian Paolo Coppola、Dario Covucci 和 Claudia Bosco, The Reform of Arbitration in Italy, LCA Studio Legale, 2023 年 2 月, <https://www.lcalex.it/wp-content/uploads/2023/02/The-Reform-of-Arbitration-in-Italy.pdf>。
3. Isotta Valpreda, 关于 PNRR 下意大利民事司法期限的分析, Osservatorio sui Conti Pubblici Italiani, Università Cattolica del Sacro Cuore, 2024 年 6 月 28 日, <https://osservatoriocpi.unicatt.it/ocpi-I%20tempi%20della%20giustizia%20civile%20si%20sono%20ridotti%20grazie%20al%20PNRR.pdf>。
4. Valpreda (同上)。
5. Decreto legislativo 4 marzo 2010, n. 28, 第 5 条第 1 款, 卡塔比亚改革后的版本。

仅供一般参考。本文不构成法律或税务意见, 不能替代针对个案的专业意见, 亦不建立律师与客户关系。本文反映截至 2026 年 9 月的法律状况。

在线版本: cn.helveticaregister.com/lugano-security-for-costs-and-the-hague-convention-of-1954